

शत्रयोपकारः कर्तव्यो नापकारः कथं च न ।

नापकारात्परो धर्मो नापकाराच्च पातकम् ॥ ५०४९ ॥

Nach Kräften soll man Hilfe leisten, nimmer aber Schaden zufügen: es giebt kein grösseres Verdienst als Hilfeleistung und keine grössere Sünde als Schadenzufügung.

शक्याशक्यमविज्ञाय यस्त्वसाध्ये प्रवर्तते ।

स केवलमवाप्नोति निजजीवितमन्तयम् ॥ ५०५० ॥

Wer, ohne zu wissen was möglich und was unmöglich ist, sich an etwas Unthunliches macht, der erntet Nichts als den Verlust des eigenen Lebens dabei ein.

शठस्तु समयं प्राप्य नोपकारं हि मन्यते ।

वरं तमुपकर्तारं दोषदृष्ट्या च दूषयेत् ॥ ५०५१ ॥

Der Falsche aber erinnert sich, auch wenn er die Gelegenheit dazu hat, nicht der ihm erwiesenen Wohlthat, sucht vielmehr dem Wohlthäter irgend einen Fehler anzuhängen.

शतमद्यान्ते कृत्ति सहस्रे तु गवान्ते ।

आत्मानं स्वजनं कृत्ति पुरुषः पुरुषान्ते ॥ ५०५२ ॥

Der Mann, welcher unwahr redet in Betreff eines Pferdes, richtet hundert (Verwandte) zu Grunde, tausend, wer solches in Betreff einer Kuh, sich selbst und seine Angehörigen, wer solches in Betreff eines Menschen thut.

शतसहस्रयानेन गच्छन्मनुगच्छति ।

प्राकृतं प्राकृतं कर्म तद्वत्कर्म महात्मनः ॥ ५०५३ ॥

Die früher vollbrachte gemeine That, so auch die That des Edelherzigen, folgt Einem nach, führe man auch mit hunderttausend Pferden,

शतश्रुदानां लोलवं शस्त्राणां तीक्ष्णतां तथा ।

गर्जानिलयोः शैद्यमनुगच्छति योषितः ॥ ५०५४ ॥

Der Blitze Unbeständigkeit, der Schwerter Schärfe, so wie Garuda's und des Windes Geschwindigkeit ahmen die Weiber nach.

3049) SAṂSKṚTAPĀTHOP. 31.

3050) SAṂSKṚTAPĀTHOP. 42.

3051) SAṂSKṚTAPĀTHOP. 47.

3052) R. 4, 34, 9 ed. Bomb. 14 GORR. a. b.

Die Scholien: एकाश्चनिमित्तके ऽन्ते दानादिप्रतिज्ञाविधाते सति सो ऽन्तवाक् शतं कृत्ति शताश्चहननदोषभाक् ॥ गोविषयान्ते गोमहस्रहननभाक् ॥ Vgl. Spruch 1663 und

कृत्ति ज्ञातानज्ञातांश्च.

3053) PAṆĀT, II, 135. c. प्राकृतं unsere

Aenderung für नराणां.

3054) R. 3, 13, 6 ed. Bomb. 19, 7 GORR.

b. चापि तीक्ष्णतां st. ती० तथा GORR. c. दहनानिलयोः GORR. d. अनुकुर्वन्ति st. अनुग० GORR.